

31998F0427

7.7.1998

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 191/1

JEDNOTNÁ AKCIA**z 29. júna 1998,****prijatá Radou na základe článku K.3 Zmluvy o Európskej únii, o dobrej praxi vo vzájomnej právnej pomoci v trestných veciach**

(98/427/SVV)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok K.3 odsek 2 písm. b),

so zreteľom na správu skupiny na vysokej úrovni pre organizovaný zločin ⁽¹⁾, schválenú Európskou radou v Amsterdame 16. a 17. júna 1997, a najmä odporúčanie č. 10 tejto správy,

so zreteľom na výsledky semináru o „Zlepšení súdnej spolupráce a ochrane ľudských práv“, ktorý sa konal v Luxemburgu 1. a 2. októbra 1997,

s ohľadom na jednotnú akciu 98/428/SVV z 29. júna 1998, prijatú Radou na základe článku K.3 Zmluvy o Európskej únii, o vytvorení Európskej súdnej siete ⁽²⁾, a najmä na jej články 4 a 5,

so zreteľom na Európsky dohovor o vzájomnej pomoci v trestných veciach z 20. apríla 1959, iné platné dohovory v tejto oblasti a navrhovaný Dohovor o vzájomnej pomoci v trestných veciach medzi členskými štátmi,

keďže je potrebné ďalšie praktické zdokonalenie vzájomnej právnej pomoci medzi členskými štátmi, ktoré sa dotýka najmä boja proti závažnej trestnej činnosti;

po preskúmaní názorov Európskeho parlamentu ⁽³⁾, po porade uskutočnenej predsedníctvom v súlade s článkom K.6 zmluvy,

PRIJALA TÚTO JEDNOTNÚ AKCIU:

Článok 1**Vyhlásenie o dobrej praxi**

1. Každý členský štát uloží na Generálnom sekretariáte Rady Európskej únie v priebehu 12 mesiacov od nadobudnutia

účinnosti tejto jednotnej akcie vyhlásenie o dobrej praxi pri podávaní žiadostí o právnu pomoc v trestných veciach, vrátane zasielania výsledkov z iných členských štátov a odosielaní žiadostí do iných členských štátov.

2. Generálny sekretariát Rady preloží vyhlásenia uvedené v odseku 1 do úradných jazykov spoločenstva a preklady doručí členským štátom.

3. Vyhlásenia každého členského štátu uvedené v odseku 1 sa nedotýkajú ustanovení navrhovaného dohovoru o vzájomnej spolupráci v trestných veciach medzi členskými štátmi a podliehajú vyhláseniu pripojenému k tejto jednotnej akcii, obsahujú záruky uplatňovania tejto praxe v súlade s jeho vnútroštátnym právom a právnymi postupmi:

a) ak to požaduje žiadajúci členský štát, je potrebné potvrdiť všetky žiadosti o pomoc a žiadosti o informácie, ktoré sa týkajú vykonávania žiadostí, pokiaľ sa podrobná odpoveď neodosle rýchlo; žiadajúci členský štát nemusí vyžadovať potvrdenie, pokiaľ žiadosť o pomoc nie je týmto členským štátom označená slovom „súrne“ alebo pokiaľ neusúdi, že potvrdenie je potrebné vzhľadom na okolnosti daného prípadu;

b) pri potvrdzovaní žiadostí o pomoc a žiadostí o informácie uvedených v tomto odseku poskytnúť žiadajúcemu orgánu meno a podrobný kontakt, vrátane telefónneho a faxového čísla orgánu a pokiaľ možno aj osoby zodpovednej za vybavenie žiadostí o pomoc;

c) dať prednosť, pokiaľ to nie je v rozpore s právom dožiadaného členského štátu, žiadostiam o pomoc, ktoré boli žiadajúcim orgánom jasne označené slovom „súrne“; a vybavovať žiadosti o pomoc bez ohľadu na to, či sú označené slovom „súrne“ alebo nie, nie menej priaznivo než porovnateľné žiadosti o informáciu vydané v danom členskom štáte v mene vlastných orgánov toho členského štátu;

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 251, 15.8.1997, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. ES L 191, 7.7.1998, s. 4.⁽³⁾ Stanovisko doručené 3. apríla 1998 (Ú. v. ES C 138, 4.5.1998).

- d) kde požadovanú pomoc nemožno poskytnúť vcelku alebo čiastočne, podať žiadajúcim orgánom písomnú alebo ústnu správu vysvetľujúcu problém a, pokiaľ je možné, poskytnúť žiadajúcemu orgánu možnosť spoločne posúdiť, ako by daný problém bolo možné prekonať;
- e) ak je predvídateľné, že pomoc nemožno alebo nemožno úplne poskytnúť v termíne stanovenom žiadajúcim členským štátom a že táto skutočnosť nepriaznivo ovplyvní konanie v žiadajúcom členskom štáte, neodkladne podať jeho orgánu písomnú alebo ústnu správu a akékoľvek ďalšie správy požadované týmto orgánom, vysvetľujúce, kedy bude pravdepodobne možné poskytnúť danú pomoc;
- f) podať žiadosti o pomoc akonáhle je presne identifikovaná potrebná pomoc a kde je žiadosť označená slovom „súrne“ alebo je určený termín, vysvetliť dôvody naliehavosti alebo termínu; vyhlásenie obsahuje záruky, že menej významné žiadosti o pomoc sa neoznačujú slovom „súrne“;
- g) uistiť sa, že žiadosti o pomoc sú podávané v súlade s príslušnou zmluvou alebo inými medzinárodnými dojednaniami;
- h) pri podávaní žiadostí o pomoc poskytnúť žiadaným orgánom meno a podrobný kontakt, vrátane telefónneho a faxového čísla orgánu a, pokiaľ je to možné, osoby zodpovednej za vydanie danej žiadosti.

4. Každý členský štát dá svoje vyhlásenie na vedomie svojim súdnym alebo príslušným orgánom s výzvou podnecovať opatrenia v rámci ich právomoci podľa potreby s cieľom ich vykonania.

5. Akékoľvek vyhlásenie predložené v súlade s týmto článkom môže byť, bez toho, aby bol dotknutý odsek 3, kedykoľvek zmenený členským štátom, ktorý ho vydal formou nového vyhlásenia uloženého na Generálnom sekretariáte Rady. Akékoľvek takéto vyhlásenie slúži na účely ďalšieho zdokonalenia dobrej praxe pri vybavovaní žiadostí o právnu pomoc v trestných veciach.

Článok 2

Preskúmanie vybavovania žiadostí

Bez toho, aby boli dotknuté mechanizmy na hodnotenie uplatňovania a vykonávania medzinárodných záväzkov na vnútroštátnej úrovni v boji proti organizovanému zločinu, ustanovené jednotnou akciou 97/827/SVV ⁽¹⁾, každý členský štát pravidelne preskúma dodržiavanie svojich vyhlásení vydaných v súlade s článkom 1. Mechanizmus takéhoto preskúmania si určí každý členský štát sám, berúc pritom ohľad na svoje vlastné dojednania, ktoré sa týkajú právnej pomoci v trestných veciach.

Článok 3

Európska súdna sieť

Generálny sekretariát Rady sprístupní vyhlásenia uvedené v článku 1 ods. 1 Európskej súdnej sieti hneď po ich uložení. Sieť preberie vyhlásenia v súlade so svojimi vlastnými právomocami a skúsenosťami a môže podať akékoľvek návrhy, ktoré považuje za náležité vzhľadom na zdokonalenie právnej pomoci v trestných veciach, vrátane nájdenia spoločných metód hodnotenia vybavovania žiadostí.

Článok 4

Preskúmanie

Rada preskúma túto jednotnú akciu na základe výsledkov fungovania mechanizmov na hodnotenie uplatňovania a vykonávania medzinárodných záväzkov v boji proti organizovanému zločinu na národnej úrovni, ustanovených jednotnou akciou 97/827/SVV.

Článok 5

Nadobudnutie účinnosti

Táto jednotná akcia nadobúda účinnosť dňom jej uverejnenia.

Článok 6

Uverejnenie

Táto jednotná akcia sa uverejní v úradnom vestníku.

V Luxemburgu 29. júna 1998

Za Radu

predseda

R. COOK

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 344, 15.12.1997, s. 7.

PRÍLOHA

VYHLÁSENIE SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO

Spolková republika Nemecko vyhlasuje, že nemecké orgány vydajú potvrdenia podľa článku 1 ods. 3 písm. a) a b) jednotnej akcie o dobrej praxi vo vzájomnej právnej pomoci v trestných veciach, pokiaľ budú toho názoru, že sú primerané na urýchlenie vykonania príslušnej žiadosti o pomoc alebo písomnej žiadosti o informáciu.
